

— Вот как-то так, — Линь Чжигао одним глотком осушил бокал с пивом и горько усмехнулся.

Джей Ботройд с глухим стуком опустил свой бокал на барную стойку. Чжигао даже вздрогнул, решив грешным делом, что здоровяк сейчас его ударит. Но нападающий лишь повернулся к бармену и зычно крикнул:

— Эй, приятель! Неси-ка нам пару бутылок самого дорогого, что у вас тут есть!

«Решил обождать меня до нитки...» — обречённо подумал Линь Чжигао и с облегчением выдохнул.

— Если честно, мы давно понимали, что к этому всё и идёт, — Ди Джей Кэмпбелл сделал глоток и покачал головой.

— Точно, — поддержал его Люк Янг. — «Куинз Парк Рейнджерс» слишком мал для тебя, парень. Рано или поздно ты бы ушёл. Мы просто не думали, что всё случится так быстро — всего через год.

— Простите, мужики.

— Кончай извиняться, мы же друзья. Твоей вины тут нет, — отмахнулся Ботройд. — Как там у вас, у китайцев, говорят? Рыба ищет где глубже, а человек — где лучше? Вот-вот. Ты хочешь расти, перебраться в топ-клуб, и в этом нет ничего предосудительного. Да и если на чистоту, руководство само всё испортило.

Кэмпбелл кивнул:

— Если боссы не поднимут парням зарплаты, к концу следующего сезона команду растащат. Уйдут многие.

— При прежнем итальянском владельце такой глупости бы не случилось, — вздохнул Янг. — Он бы ни за что не отпустил лучшего бомбардира.

— Хватит о грустном! Чемпионат закончился, но впереди у нас ещё финал Кубка Англии! — Ботройд снова наполнил бокалы. — Я, между прочим, золотых кубков в руках ещё не держал.

— И я.

— И я тоже, — в один голос отозвались Кэмпбелл и Янг.

Янг перевёл взгляд на Линь Чжигао:

— А сам-то ты куда нацелился?

Чжигао неопределённо пожал плечами:

— Всё зависит от того, сколько за меня выложат. Моё мнение мало кого волнует, у меня ещё четыре года по контракту. Кто больше заплатит Тони Фернандесу, туда и поеду.

— И что, неужели нет команды мечты? — усмехнулся Кэмпбелл. — Я вот грежу о мадридском «Реале». Эх, если бы они только меня позвали...

— А мне больше по душе «Милан», — признался Янг.

— А я обожаю «Барсу»! — вставил Ботройд.

Линь Чжигао с улыбкой потер виски:

— Главное, чтобы не в Английскую Премьер-лигу. По крайней мере, сейчас мне очень не хочется выходить на поле против вас.

Парни довольно рассмеялись:

— Вот это по-нашему! Настоящий друг!

\*\*\*

Распрощавшись у дверей бара, Чжигао в одиночестве побрёл к своему дому.

Похлопав себя по карманам джинсов, он чертыхнулся — ключи снова остались внутри.

Он нажал на кнопку звонка. Через пару минут дверь распахнулась, и на пороге появилась разгневанная Ребекка в бежевой пижаме.

— Сколько раз тебе повторять: не забывай ключи! — вскинулась госпожа Бовари. — Боже мой, да от тебя несёт спиртным! Тебе всего девятнадцать, а ты уже шатаешься по барам как заправский пьяница!

Она упёрла руки в бока:

— Тебе давно пора завести приличную девушку!

— Всё потому, дорогая Ребекка, что ни одна из них не сравнится с вами в очаровании, — отшутился Чжигао.

Хозяйка кокетливо прыснула. Линь Чжигао шутливо изобразил изысканный рыцарский поклон и, проскальзывая мимо неё в холл, негромко обронил:

— К тому же скоро я покину эту прекрасную страну.

— Что ты сказал? — недослышала женщина.

— Доброй ночи, госпожа Бовари! — донеслось уже с лестницы.

\*\*\*

Горячий душ быстро согнал остатки хмеля. Молодой организм с отличным метаболизмом без труда справился с алкоголем. Обмотавшись полотенцем, Линь Чжигао растянулся на кровати и взял мобильник. На экране светились два непрочитанных сообщения.

«Улетел на пару дней в Китай улаживать дела с контрактами. Если что-то срочное — пиши на почту. Цзян Шупэн».

«Поздравляю с золотой бутсой! Кстати, она реально золотая? Джон Элканн».

Пальцы Чжигао быстро забегали по кнопкам:

«Да какое там золото, от силы процентов десять позолоты сверху, а внутри пустая. В Футбольной ассоциации Англии сидят жуткие скряги».

Он уже собирался закрыть глаза и провалиться в сон, как телефон снова настойчиво пискнул.

\*"Говорят, у европейской "Золотой бутсы" содержание драгметаллов повыше" — Джон.\*

\*"Что ж, тогда в следующем сезоне придётся побороться за неё" — Линь.\*

\*"Криштиану тебя возненавидит. Для него Англия — единственное место, где он может обойти Месси" — Джон.\*

\*"Ха! Не думал, что ты так пристально следишь за новостями футбола" — Линь.\*

\*"Вообще-то я мажоритарный акционер одного весьма известного футбольного клуба" —

Джон.\*

\*"... Кстати, об этом. Похоже, после финала я ухожу из «Куинз Парк Рейнджерс»" — Линь.\*

\*"Почему?" — Джон.\*

\*"Боссы спят и видят, как бы побыстрее обменять меня на мешок евро" — Линь.\*

\*"В таком случае — добро пожаловать в "Ювентус"?" — Джон.\*

\*"Эта шутка была хуже предыдущей. Я даже не улыбнулся" — Линь.\*

\*"Неужели я не могу просто сказать правду?" — Джон.\*

\*"Ха-ха, ладно. Спокойной ночи" — Линь.\*

Джон Элканн, отправив ответное пожелание добрых снов, лишь тяжело вздохнул. Видит бог, он вовсе не шутил.

\*\*\*

Реконструированный в 2007 году стадион «Уэмбли» традиционно принимал финалы главных кубковых турниров Англии. Не стал исключением и решающий матч за Кубок страны.

Семнадцатого мая, за два часа до стартового свистка, окрестности великой арены уже бурлили от наплыва болельщиков и прессы. Часы показывали час дня по Лондону.

Английские хулиганы издавна пользовались дурной славой по всему миру. Ультрас «Вест Хэма», объединённые в печально известную группировку «Интер Сити Фир», по праву считались одной из самых жестоких банд в Европе. Фанаты «Куинз Парк Рейнджерс» тоже не отличались кротким нравом. Чтобы не допустить массового побоища до или после игры, Скотленд-Ярд стянул к «Уэмбли» сотни полицейских.

Под бдительным надзором конной и пешей полиции толпа медленно текла через турникеты. С виду всё казалось вполне чинно и благородно, но стоило присмотреться к деталям, как становилось ясно: фанаты противоборствующих лагерей то и дело обменивались непристойными жестами и беззвучными проклятиями за спинами стражей порядка.

Пожалуй, единственными дружелюбными лицами в этой массе были нейтральные зрители. Впрочем, они вели себя крайне осторожно. Чтобы не угодить под горячую руку ультрас, нейтралы предусмотрительно избегали клубной символики, да и заходили на стадион через

отдельные, специально отведённые для них сектора.

В два часа дня к подтрибунным помещениям один за другим подкатили клубные автобусы. Оставшаяся у входов толпа встретила их оглушительным рёвом, свистом и приветственными криками.

Оказавшись на легендарной арене впервые в жизни, Ди Джей Кэмпбелл не удержался и отодвинул шторку на окне автобуса, с любопытством разглядывая бушующую толпу снаружи.

Но не успел он рассмотреть и пары лиц, как в стекло полетело что-то круглое и увесистое.

— Берегись! — среагировал сидевший рядом Линь Чжигао.

Одним резким движением он рванул Кэмпбелла на себя, увлекая на соседнее сиденье. В то же мгновение раздался глухой шлепок, и стекло снаружи залила склизкая красно-жёлтая жижа.

В салоне повисла мёртвая тишина. Игроки испуганно обернулись к окну. Посреди прохода стоял взбодороженный Линь Чжигао, а под ним, бледный как полотно, сползал с кресла перепуганный до смерти Кэмпбелл.

Вскоре все разглядели виновника переполоха: по стеклу медленно стекали ошмётки раздавленных помидоров и сырых яиц.

«А если бы полетел булыжник?» — у каждого в голове пронеслась эта жуткая мысль.

— Да уж, хулиганы «Вест Хэма» держат марку, — помрачнев, процедил Нил Уорнок.

«Вест Хэм Юнайтед» зародился как скромная команда судостроительного завода «Темз Айронворкс». Его первыми игроками и болельщиками были простые докеры и работяги — люди грубые, малообразованные, но беззаветно преданные своему делу и легко впадающие в ярость. И хотя заводской клуб со временем обанкротился и возродился под новым именем, его неразрывная связь с рабочим классом Ист-Энда никуда не делась. На эмблеме «молотобойцев» до сих пор красовались скрещенные молотки — символ тяжёлого физического труда.

В районе Ньюхэм у них не было конкурентов, и местная публика буквально боготворила свою команду. Чужаков здесь терпеть не могли. Даже любимец всей Англии Дэвид Бекхэм после своего знаменитого удаления на чемпионате мира 1998 года сполна познал ярость восточного Лондона.

В сезоне 1998/99, когда «Манчестер Юнайтед» приехал в гости на «Аптон Парк», фанаты «Вест Хэма» усыпали поле градом проклятий, а перед одним из пабов неподалёку от стадиона повесили чучело Бекхэма в петле. Прямая и недвусмысленная угроза расправы красноречиво иллюстрировала характер местных ультрас.

Автобус въехал в охраняемый внутренний двор арены. Едва игроки успели переодеться в раздевалке, как вошёл ассистент Уорнока с новостями:

— Того придурка, что швырялся помидорами, полиция уже повязала. Оружия при нём не нашли, но Скотленд-Ярд аннулировал его билет и закрыл доступ на стадион.

Нил Уорнок, однако, спокойнее не стал. Он обвёл взглядом команду:

— На разминке держитесь подальше от фанатской трибуны «Вест Хэма». Эти сумасшедшие швыряют на поле всё, что попадает под руку. Не хватало ещё получить травму до матча.

Футболисты согласно закивали. Былая расслабленность мигом улетучилась.

\*\*\*

Чаша «Уэмбли» встретила команды оглушительным, давящим гулом. Голосистые и агрессивные фанаты «молотобойцев» явно преобладали.

Выйдя на разминку, футболисты «Куинз Парк Рейнджерс» старались не покидать безопасную зону под козырьком трибун либо разминались у противоположных ворот. Демонстративное нежелание приближаться к фанатскому сектору соперников лишь распалило ультрас «Вест Хэма», и свист над стадионом зазвучал с новой силой.

Впрочем, болельщики «Куинз Парк Рейнджерс» тоже за словом в карман не лезли. Разделённые кордонами stewардов и секторами нейтральных зрителей, они яростно жестикуют, обещая устроить оппонентам весёлую жизнь.

— До стартового свистка ещё больше получаса, но градус напряжения на трибунах уже зашкаливает, — раздался в эфире голос комментатора.

В этот момент объектив телекамеры выхватил на трибуне «Вест Хэма» огромный баннер с нецензурным оскорблением в адрес соперника. Комментатор Би-би-си Дэвид Коберн слегка замялся:

— Э-э... да, страсти кипят нешуточные. Обе стороны настроены крайне решительно. Будем надеяться, что футболисты на поле покажут столь же яркую и бескомпромиссную игру.

В ложе прессы молодой китайский журналист, которому едва исполнилось двадцать пять, с опаской поглядывал на пластиковый навес над головой. Сюда, в сектор для прессы, то и дело прилетали посторонние предметы.

— Они что, с ума посходили? Почему английские болельщики такие дикие? — тихо спросил он

у старшего коллеги.

Опытный репортёр покосился на британских коллег, которые невозмутимо настраивали аппаратуру, даже не поворачивая головы на пролетающие мимо стаканы.

— Мусор на трибунах — это ещё цветочки, — вполголоса ответил наставник. — Здесь в порядке вещей выбежать на поле голышом или попытаться ударить футболиста. И не думай, что достаётся только чужим. Своих за плохую игру фанаты могут закидать монетами, освистать или прислать письмо с патроном в конверте. Это старая английская традиция, парень, привыкай. Скоро сам всё увидишь.

Новичок изумлённо покачал головой:

— Да по сравнению с ними наши китайские болельщики просто ангелы во плоти.

Действительно, как бы плохо ни играла национальная сборная Китая, фанаты на родине обычно ограничивались бранью на форумах. До погромов и физической расправы дело никогда не доходило. На фоне здешних безумцев они и впрямь выглядели невинными овечками.

— В эфире Центральное телевидение Китая! Здравствуйте, уважаемые любители футбола. Мы ведём репортаж со стадиона «Уэмбли», где сегодня состоится финальный матч Кубка Англии сезона 2011/2012. На поле сойдутся «Куинз Парк Рейнджерс» и «Вест Хэм Юнайтед». У микрофона — Сунь Чжэнпин.

Объявив стартовые составы команд, комментатор на секунду умолк, вздохнул и мягким, торжественным тоном продолжил:

— Прежде чем прозвучит стартовый свисток, я хотел бы поделиться с вами одной личной новостью. Для меня этот матч — особенный. Сегодняшний финал станет последней трансляцией английского футбола в моей карьере. Пожалуй, пришло время сказать вам «до свидания».

— По возрасту мне следовало уйти на покой ещё в прошлом году. Но стремительный взлёт Линь Чжигао заставил моё сердце биться чаще, а угасшую было страсть к футболу — вспыхнуть с новой силой. Ради этого я остался у микрофона ещё на один сезон. К сожалению, здоровье и возраст берут своё, и работать на играх такого накала мне становится всё труднее. Я хочу завершить этот путь здесь, на легендарном «Уэмбли». Надеюсь, в следующем сезоне вы с тем же теплом примете нового комментатора. Спасибо, что все эти годы были со мной.

Искренние слова ветерана спортивной журналистики вызвали волну грусти у миллионов китайских телезрителей. Но пожилой комментатор даже не догадывался, что этим летом с английским футболом прощается не он один.

\*\*\*

В этом решающем противостоянии оба наставника сделали ставки на проверенные тактические схемы. Нил Уорнок бросил в бой атакующую схему 4-3-3, нацеленную на прессинг по всему полю. Его визави, главный тренер «Вест Хэма» Сэм Эллардайс, предпочёл более осторожную и прагматичную классику — 4-4-2 с акцентом на плотную оборону и силовую борьбу.

Стартовые минуты ушли на разведку. Команды обменялись неопасными выпадами, прощупывая слабые зоны друг друга. Но уже к десятой минуте игра пошла на встречных курсах, и темп матча начал стремительно расти.

Очередной плотный удар Марка Нобла пришёлся прямо в руки голкиперу «Куинз Парк Рейнджерс» Пэдди Кенни. Тот мгновенно ввёл мяч в игру, начав стремительную контратаку. Дэнни Габбидон выдвинулся вперёд, Адель Таарабт совершил сольный проход по флангу, сместился в центр и выверенной передачей нашёл Джея Ботройда. Нападающий на скорости ворвался в штрафную площадь «Вест Хэма» и прострелил на набегавшего Кэмпбелла.

Ди Джей Кэмпбелл приложился по мячу в касание!

Снаряд летел под перекладину, но вратарь «молотобойцев» Роберт Грин в эффектном прыжке перевёл его на угловой.

Линь Чжигао, карауливший отскок во вратарской, рванул на добивание, но двое защитников «Вест Хэма» успели заблокировать его корпус, нейтрализовав угрозу.

Тем не менее момент получился острейшим. Чжигао хлопнул Кэмпбелла по ладони, подбадривая партнёра, и побежал назад, на свою позицию.

— Позади первые пятнадцать минут первого тайма, — вещал Сунь Чжэнпин. — Команды демонстрируют равную игру, владение мячом примерно пятьдесят на пятьдесят. Напомню, что «Вест Хэм» досрочно гарантировал себе первое место в Чемпионшипе и в следующем сезоне поднимется в элиту английского футбола. Интересно, сумеют ли они повторить невероятный успех сегодняшних соперников и стать новой грозой авторитетов в Английской Премьер-лиге?

Мяч почти не задерживался в центре поля. Несмотря на отсутствие забитых голов, футбол смотрелся на одном дыхании: стремительные фланговые прорывы сменялись плотными оборонительными редутами. Было видно, что Уорнок и Эллардайс досконально изучили слабые места друг друга и выжали максимум из предматчевого анализа. Оба специалиста застыли у кромки поля, напряжённо вглядываясь в каждое движение своих подопечных.

Красивая поза в мягком кресле запасных — удел пижонов. Какая к чёрту эстетика, когда на кону стоит престижнейший трофей? Им нужна была только победа.

Взрыв эмоций на трибунах случился на двадцать пятой минуте встречи.

Антон Фердинанд замешкался при выходе из обороны, и юркий полузащитник «Вест Хэма» Пабло Баррера обокрал его прямо в центральном круге. Подхватив мяч, хавбек на скорости полетел к воротам «Куинз Парк Рейнджерс». К нему наперерез коршунами бросились защитник Холл и Габбидон.

Баррера лихорадочно искал глазами партнёров, но те были плотно закрыты защитниками. Деваться было некуда — Пабло подработал мяч под правую ногу и нанёс отчаянный, шальной удар, после чего сразу развернулся назад.

Сам полузащитник ни секунды не верил в успех. Шутка ли — до ворот было добрых тридцать восемь метров, а в штрафной дежурили два рослых оборонца и вратарь! Он просто разрядил обстановку, чтобы успеть вернуться в защиту.

Холл и Габбидон, завидев замах соперника, облегчённо выдохнули и обернулись, ожидая, пока мяч улетит на трибуны. Но пущенный Баррерой снаряд, словно выпущенная из пращи молния, с диким свистом летел точно под перекладину.

Траектория была не самой сложной — мяч летел прямо в руки Пэдди Кенни. Вратарь выставил ладони, готовясь забрать его намертво. Но в самый последний момент пальцы голкипера предательски дрогнули. Мяч чиркнул по перчаткам, потерял скорость, ударился о газон и... издевательски медленно, неторопливо покатился за линию ворот.

Стадион на секунду онемел. Никто не мог поверить своим глазам — включая самого Кенни, который так и застыл на коленях, глядя на колышущуюся сетку.

— ГО-О-О-О-О-ОЛ! — восточная трибуна «Уэмбли» взорвалась безумным рёвом.

— Невероятный выстрел с тридцати восьми метров! — надрывался в микрофон Сунь Чжэнпин. — Пабло Баррера решился на авантюрный удар, и мяч оказывается в сетке! Катастрофическая, необъяснимая ошибка Пэдди Кенни! Позиция была убойной для голкипера, он обязан был брать этот мяч. Но футбол не прощает секундной расслабленности. 1:0 в пользу «Вест Хэма»!

Баррера ошалело носился по полю, задыхаясь от восторга. Он и сам не понимал, как сотворил этот шедевр. Товарищи по команде повалили его на газон, празднуя неожиданный успех, а сам герой матча лишь мысленно благодарил удачу.

На тренерском мостике «Вест Хэма» Сэм Эллардайс довольно ухмылялся, сложив руки на груди. Впрочем, Нил Уорнок не выглядел сломленным. Гол был глупым, чистой воды случайностью — сопернику просто сказочно повезло. Раз тактически и физически его парни не уступают «молотобойцам», паниковать рано. Отыгаться — лишь вопрос времени.

Уорнок подошёл к бровке и сделал несколько резких пассивов руками, призывая команду успокоиться, поднять голову и переходить в наступление.

Почувствовав вкус близкой победы, фанаты «Вест Хэма» дружным многотысячным хором затянули свой легендарный гимн «I'm Forever Blowing Bubbles». Для стороннего человека это детское название звучало нелепо, но в исполнении суровых ист-эндских ультрас песня превращалась в грозный боевой клич.

«Я вечно выдуваю пузыри,

Красивые мыльные пузыри в небесах...

Они взлетают так высоко,

Но, как и мои мечты, лопаются в вышине.

Удача вечно прячется от меня,

Где бы я её ни искал.

Но я всё так же выдуваю пузыри,

Красивые мыльные пузыри в небесах...

Вест Хэм!

Вест Хэм!»

Фанаты «Куинз Парк Рейнджерс» на противоположной стороне стадиона глумливо улюлюкали:

— Слыхали? Они поют про мыльные пузыри! Детский сад на прогулке!

Чтобы заглушить противника, сине-белая трибуна стройно затянула свой обновлённый гимн — «Песню чёрного кота», слова и аранжировку для которой когда-то написали выпускники Королевской музыкальной академии.

«Мы — "Куинз Парк Рейнджерс",

И мы правим этим полем!

Нам не страшны преграды и невзгоды,

Любого врага мы сокрушим своей волей!

В наших венах течёт вековое упорство.

Мы — клуб великой истории,

Мы — сила, идущая только вперёд.

Белые, африканцы, китайцы —

Мы единая грозная рать.

Лишь победа — наш единственный ориентир!»

Пока трибуны мерились децибелами, на зелёном газоне развернулась молниеносная драма.

Нападающий «Вест Хэма» Завон Хайнс зацепился за мяч в центре поля. Ему следовало немедленно отдать пас на фланг, чтобы разогнать атаку, но форвард замялся, решая, куда двигаться дальше. Эта секундная слабость стала роковой. В мгновение ока вокруг него выросла стена из трёх футболистов «Куинз Парк Рейнджерс».

Хайнс попытался укрыть мяч корпусом и пойти на таран, но было уже поздно. Из-за спины защитника бесшумной змеей скользнула нога и чисто выбила мяч из-под контроля.

Линь Чжигао!

Овладев мячом, Чжигао не стал тянуть время или красоваться дриблингом. Он расстался со снарядом меньше чем через секунду, идеальной резаной передачей найдя Джея Ботройда.

Вокруг Ботройда было оперативное пространство — защитники соперника увлеклись прессингом и не успели вернуться. Джей набрал приличную скорость и беспрепятственно пересёк центральную линию.

Двое оборонцев «Вест Хэма», осознав масштаб угрозы, яростно бросились на перехват, готовые снести нападающего вместе с газоном.

До ворот оставалось больше пятидесяти метров. Ботройд замахнулся, симулируя дальний выстрел. Защитники «Вест Хэма» инстинктивно сгруппировались, готовясь блокировать траекторию полёта, но Джей вместо удара тонко покатил мяч вразрез.

Адресатом передачи оказался Линь Чжигао, который на полной скорости уже ворвался в свободную зону на подступах к штрафной!

Чжигао принял мяч на грудь, собираясь на скорости обыграть выскочившего навстречу опорника. Защитники «Вест Хэма» плотным полукольцом сжимали пространство вокруг него.

И вдруг в его голове вспыхнула шальная, почти безумная мысль — пробить. Прямо отсюда.

И он ударил.

Чжигао даже не понадобился разбег. Чуть развернув корпус к воротам, он хлётко приложился по мячу правой ногой. Движение было настолько быстрым, что смазалось в кадре. Снаряд свечой взмыл в лондонское небо и по крутой дуге, словно выпущенный артиллерийский снаряд, устремился к девятке ворот соперника.

Защитники «Вест Хэма» лишь снисходительно хмыкнули. Они принялись лихорадочно озираться в поисках нападающих «Куинз Парк Рейнджерс», гадая, на кого рассчитан этот навес.

Никому и в голову не пришло, что это прямой удар по воротам. Кому в здравом уме взбредёт в голову бить с центра поля, почти с пятидесяти метров?

Наученные ложным замахом Ботройда, оборонцы решили, что это очередная хитрость.

Но...

Мяч, не теряя скорости, продолжал свой полёт по идеальной, математически выверенной дуге. Когда голкипер Роберт Грин наконец осознал, какую траекторию описывает снаряд, было уже слишком поздно. Он в отчаянном рывке выбросил руку вверх, но футбольный снаряд, словно заколдованный, пролетел над его пальцами и юркнул точно под перекладину!

— ГО-О-О-О-О-О-О-О-О-О-О-О-О-О-О-ОЛ!!! — Дэвид Коберн заорал так неистово, что едва не сорвал связки и закашлялся. Кое-как переведя дух, он закричал в микрофон: — Шедевр! Настоящий шедевр! Удар с пятидесяти метров за шиворот вратарю! Это гениально! Этот мяч безоговорочно должен войти в хит-парад лучших голов десятилетия!

Увидев, как сетка за спиной Грина колыхнулась, Линь Чжигао огласил стадион победным криком. Он побежал к угловому флажку, раскинув руки, и тут же оказался в железных объятиях подбежавших партнёров по команде.

— Есть! Я сделал это! Залетело! — кричал он, задыхаясь от восторга.

Ребята весело хохотали, тиская своего юного бомбардира. На табло загорелись цифры 1:1.

<http://bllate.org/book/18232/1765029>